

**VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÍNH  
TIỂU BANG CALIFORNIA  
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT**

**BẢNG THÔNG TIN DÀNH CHO MẪU ĐƠN TỰY CHỌN:  
YÊU CẦU CHỈ HÒA GIẢI ĐƯỢC YÊU CẦU BỞI HỌC KHU  
HAY CƠ QUAN CÔNG**

Kèm theo đây là một mẫu đơn mà quý vị có thể sử dụng để yêu cầu Văn phòng Điều Trần Hành Chính (Office of Administrative Hearings, còn được gọi là "OAH"), để lên lịch một phiên hòa giải thay mặt cho một học khu, Cơ Quan Giáo Dục của Quận hạt hoặc cơ quan công khác, mà không yêu cầu điều trần.

Tham gia hòa giải là việc tự nguyện. Nếu một trong các bên chọn không muốn tham gia hòa giải, thì việc hòa giải sẽ không xảy ra và vấn đề sẽ được khép lại. Các bên sau này đều có thể yêu cầu một phiên điều trần thủ tục tố tụng. Một luật sư hoặc nhà thầu độc lập được sử dụng để cung cấp các dịch vụ biện hộ pháp lý không được đi cùng với phụ huynh hoặc học khu trong một buổi hòa giải dựa trên Bộ luật Giáo dục California Mục 56500.3(a). Tuy nhiên, Bộ luật Giáo dục California Mục 56500.3(b) không ngăn cản phụ huynh hoặc cơ quan nhà nước được có đại diện không phải luật sư hoặc cố vấn đồng hành trong buổi hòa giải và các bên có thể tham khảo ý kiến của luật sư trước hoặc sau buổi hòa giải. Tuy nhiên, luật sư có thể tham gia toàn bộ các giai đoạn của quy trình xét xử nếu sau đó một bên đệ đơn yêu cầu xét xử.

OAH sẽ chỉ định người hòa giải có hiểu biết giải quyết tranh chấp có thể thỏa thuận ôn hòa được cho việc hòa giải của quý vị. Toàn bộ chuyên viên hòa giải đều có kinh nghiệm trong lĩnh vực hòa giải và luật pháp về giáo dục đặc biệt.

Vui lòng cung cấp thông tin chính xác và đầy đủ. Nếu quý vị không cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác, phiên hòa giải sẽ bị trì hoãn hoặc không được lên lịch.

Việc tổng đạt tài liệu do một cơ quan công gửi đến OAH và từ OAH gửi đến một cơ quan công phải được thực hiện thông qua Hệ Thống Chuyển Hồ sơ E-File An toàn (Secure e-File Transfer, được gọi là "SFT"). Ngay sau khi đơn yêu cầu hoàn chỉnh được xử lý, quý vị sẽ được OAH thông báo về ngày hòa giải trong email qua SFT ở dạng Thông Báo Hòa Giải (Notice of Mediation).

**Yêu Cầu Hòa Giải phải được gửi đến tất cả các bên được nêu trong đơn yêu cầu, và Thông Báo Tổng Đạt phải được gửi cho OAH.**

Để có thêm thông tin, có thể truy cập [Trang mạng của OAH](https://www.dgs.ca.gov/OAH/Case-Types/Special-Education) tại <https://www.dgs.ca.gov/OAH/Case-Types/Special-Education>.

VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÍNH  
TIỂU BANG CALIFORNIA  
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

**YÊU CẦU CHỈ HÒA GIẢI ĐƯỢC YÊU CẦU BỞI HỌC KHU  
HAY CƠ QUAN CÔNG KHÁC**

**THÔNG TIN CỦA HỌC KHU, VĂN PHÒNG GIÁO DỤC QUẬN HOẶC CÁC CƠ  
QUAN CÔNG KHÁC:**

Tên của Học Khu, Văn Phòng Giáo Dục Quận hoặc các Cơ Quan Công khác:

Người để liên lạc về vụ việc này, bao gồm số điện thoại:

Địa chỉ email để liên lạc nhận hồ sơ từ OAH thông qua SFT:

**THÔNG TIN HỌC SINH:**

Họ Tên của Học sinh:

Ngày sinh của Học sinh:

Ngôn ngữ chính của học sinh là gì?

Địa chỉ của Học sinh, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã zip:

Học sinh đang theo học lớp mấy? Ví dụ, nếu Học sinh đang học lớp 2, xin điền "lớp 2 (second grade)".

Học sinh đi học trường nào?

Tên học khu cư trú là gì? Chỉ điền vào đây nếu trường học sinh hiện đang theo học không phải là trường được chỉ định dựa trên nơi học sinh sống.

## **THÔNG TIN CỦA PHỤ HUYNH:**

**Tất cả thông tin của Phụ huynh được hỏi sau đây phải được điền đầy đủ nếu Học sinh hiện dưới 18 tuổi.**

Đối với mỗi phụ huynh được bao gồm trong Yêu cầu Điều trần, xin vui lòng viết thông tin vào chỗ trống bên dưới. Nếu học sinh có người giám hộ hợp pháp hoặc người nắm quyền giáo dục, vui lòng điền tên và thông tin của họ trong phần Phụ huynh số 1, và thêm "người giám hộ hợp pháp", hoặc "người nắm quyền giáo dục", ngay sau tên của họ.

## **THÔNG TIN CỦA PHỤ HUYNH SỐ 1:**

Tên và Họ của Phụ Huynh Số 1:

Số điện thoại Phụ Huynh Số 1:

Số di động:

Số điện thoại Nơi làm việc:

Số điện thoại Nhà:

Địa chỉ nhà của Phụ Huynh Số 1, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã zip:

Nếu Phụ Huynh Số 1 cần thông dịch viên, xin vui lòng điền ngôn ngữ trong ô bên dưới: Ví dụ: nếu Phụ Huynh Số 1 cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, vui lòng ghi rõ “tiếng Tây Ban Nha” vào chỗ trống bên dưới.

## **THÔNG TIN PHỤ HUYNH THỨ HAI, CHỈ ĐƯỢC ĐIỀN NẾU CÓ PHỤ HUYNH THỨ HAI:**

Tên và Họ của Phụ Huynh Số 2:

Số điện thoại Phụ Huynh Số 2:

Số di động:

Số điện thoại Nơi làm việc:

Số điện thoại Nhà:

Địa chỉ nhà của Phụ Huynh Số 2, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã zip:

Nếu Phụ Huynh Số 2 cần thông dịch viên, xin vui lòng điền ngôn ngữ trong ô bên dưới: Ví dụ: nếu Phụ Huynh Số 2 cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, vui lòng ghi rõ “tiếng Tây Ban Nha” vào chỗ trống bên dưới.

## **CÁC BÊN SẼ ĐƯỢC HỌC KHU HOẶC CÁC CƠ QUAN CÔNG KHÁC LÀM ĐƠN NÀY NÊU TÊN:**

Các bên được nêu tên phải có ít nhất là tên của phụ huynh, người giám hộ hợp pháp hoặc người nắm quyền giáo dục, hoặc nếu học sinh trên 18 tuổi thì nêu tên học sinh đó.

Nhập vào ô trống bên dưới tên của một hoặc các phụ huynh của học sinh, hoặc người giám hộ hợp pháp khác, người mà quý vị muốn lên lịch hòa giải.

## **ĐỊA CHỈ EMAIL QUẬN DÀNH CHO NGƯỜI THAM GIA HỌP TỪ XA QUA VIDEO**

Vui lòng cung cấp địa chỉ email cho những người tham gia buổi hòa giải của Học khu:

## **TÓM TẮT LÝ DO YÊU CẦU**

Mô tả bản chất của vấn đề bao gồm tất cả các tình tiết quan trọng. Các trang bổ sung có thể được thêm vào.

## **ĐỀ NGHỊ GIẢI PHÁP CHO VẤN ĐỀ NÊU TRÊN**

Mô tả giải pháp đề nghị cho từng vấn đề được nêu ở trên. Các trang bổ sung có thể được thêm vào.

## **CHỮ KÝ CỦA BÊN YÊU CẦU HÒA GIẢI**

Ghi tên của bên yêu cầu Hòa giải vào ô bên dưới.

Ghi rõ địa chỉ email của bên yêu cầu hòa giải vào chỗ trống dưới đây.

Bên yêu cầu hòa giải, hoặc đại diện của họ, phải ký tên vào chỗ trống bên dưới.

Bằng cách đánh máy tên tôi dưới đây, tôi đồng ý rằng tôi đã ký tên điện tử mẫu này vào ngày được cấp dưới đây. Vui lòng cung cấp chức danh của người ký thay mặt cho cơ quan.

Ngày:

# THÔNG BÁO VỀ TỔNG ĐẠT

Luật pháp tiểu bang và liên bang quy định quý vị gửi hoặc giao một bản sao Đơn Yêu cầu này tới các bên liên quan. Ngoài ra, quý vị phải gửi hoặc chuyển phát một bản sao tới Văn Phòng Điều Trần Hành Chính. Hãy giữ lại một bản sao cho mình. Vui lòng cho biết rằng quý vị đã gửi các bản sao của Yêu cầu này bằng cách chọn ô thích hợp bên dưới.

## **TÔI ĐÃ CUNG CẤP BẢN SAO YÊU CẦU HÒA GIẢI CHO CÁC BÊN CÓ TÊN VÀ GỬI TỚI VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÍNH QUA:**

Thư Tín Hạng Nhất (First Class Mail) gửi cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây theo địa chỉ được liệt kê bên dưới. Vui lòng bao gồm ngày chứng từ được gửi đến người hoặc cơ quan đó.

Gửi fax, còn được gọi là Fax cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây theo số fax được liệt kê bên dưới. Vui lòng bao gồm ngày chứng từ được gửi fax đến người hoặc cơ quan đó.



Chuyển phát nhanh hoặc Chuyển phát qua đêm như UPS, FedEx hoặc dịch vụ chuyển phát nhanh khác cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây bằng cách sử dụng dịch vụ được xác định bên dưới. Tôi cũng đã đính kèm một bản sao của biên lai.

Dịch vụ Giao hàng Cá nhân (Personal Delivery) cho người hoặc cơ quan được liệt kê dưới đây theo địa chỉ hiển thị bên dưới. Tôi đã bao gồm tên của người thực hiện giao hàng và ngày và thời gian giao hàng.

## **Chữ ký của người điền mẫu này**

Ghi tên của người hoàn thành bản thông báo về tổng đạt này vào chỗ trống bên dưới.

Bên hoàn thành bản yêu cầu điều trần này, hoặc đại diện của bên này, phải ký vào ô bên dưới và điền ngày ký bên cạnh chữ ký.

Bằng cách đánh máy tên tôi dưới đây, tôi đồng ý rằng tôi đã ký tên điện tử mẫu này vào ngày được cấp dưới đây.

Ngày: